



용서의 능력

이 우주에서 가장 강력한 것은 하나님의 "용서"입니다. 하나님의 용서는 타락하고, 부패하고, 왜곡되고, 파괴된 모든 것들을 회복하십니다. 그래서 주님은 말과 행동으로 용서를 가르치셨습니다. 주기도문을 보면 용서가 두 번 강조됩니다 (마 6:12, 14~15). 그러나 보복 금지와 원수를 사랑하라는 가르침 (5:38~48)까지 하면 산상수훈에서 세 번이나 강조하신 셈입니다. 그리고 이 모든 것들이 자신을 속죄제물로 드리신 십자가에서 절정을 이룹니다.

성경이 번역된 곳에서는 많은 경우에 사람들의 기대 수명이 연장되고 인구가 늘어납니다. 하나님의 사랑이 어떤 것인지를 알게 되면서, 보복하지 않기로 결심하기 때문입니다. 부족들 간이나 씨족들 간에 전쟁이 그칩니다.

파푸아뉴기니에서는 아직도 많은 부족들이 주술에 의해 병에 걸리거나 "사고"가 생긴다고 믿습니다. 망갑-음블라 부족의 한 마을에서 어느 여인이 카누에서 끌려나와 악어들에게 잡아먹힌 일이 일어났습니다. 가족들은 그 마을의 성경번역 팀 중 한 사람이 그녀를 저주했다고 의심했고, 그 사람을 죽도록 때렸습니다. 의사들은 회복

성경과 함께 읽는 성경번역 선교 이야기

Read the Bible, Bless the Bibleless



7/2	7/3	7/4	7/5	7/6	7/7	7/8
시 73-78	시 79-86	시 87-90	시 91-97	시 98-104	시 105-107	시 108-115

불능이거나 회복한다 해도 그 사람이 정상적인 생활이 불가능할 것이라고 말했습니다. 하지만 하나님의 은혜로 그는 완전히 회복되었습니다. 다만 충격으로 인해 혼자 지낼 수가 없었습니다. 그러나 하나님의 말씀을 통해 온전히 회복되었습니다.

그는 다시 성경번역 팀에 와서 일해 달라는 부탁을 받았고, 팀은 시편을 번역하던 중이었습니다. 그는 시편 130편 4절 말씀에서 강하게 도전을 받았습니다. "그러나 사유하심 (=용서)이 주께 있음은 주를 경외케 하심이니이다." 그는 가해자들을 용서하기로 결심했습니다. 심지어는 마을의 전통에 따라 가해자들이 주께 되어 있는 화해의 선물도 받지 않기로 했습니다.

"전 어떤 보상의 선물도 받지 않겠습니다. 하나님께서 이미 저를 용서하셨기 때문에 여러분을 용서하는 것입니다. 제가 아무 것도 받지 않는 것은, 여러분이 저나 제 가족에게 주신 것 때문이 아니라 제가 마음에서 우러나 용서했다는 걸 여러분이 아시길 원해서입니다."

"지금부터 길에서 저를 만나도 눈길을 피하지 마세요. 저를 똑바로 쳐다보시고, 제가 이미 여러분을 용서했다는 걸 알아주세요." (p.55, *The Power of the Word*, Luci Tumas & Patrick Wilson 편저)

이처럼 개인들뿐 아니라 부족이나 씨족 전체가 다른 이들을 용서합니다. 하나님의 용서를 온전히 체험했기 때문입니다.

2011년, 카메룬에 있는 밤발랑 마을은 4일 동안 적의 급습을 받았습니다. 300채의 집이 모두 불탔고 3000명이나 되는 사람들이 다른 곳으로 옮겨가야 했습니다. 이 일은 누가복음 봉헌식 바로 전에 생겼고, 사람들은 누가복음을 통해 용서의 메시지를 받았습니다 (6:27).

"원수를 증오하는 것으로는 문제를 해결할 수 없습니다. 하지만 원수를 사랑함으로 그들을 무장해제시키고 무력하게 만들 것입니다." (<http://vimeo.com/38633555>)

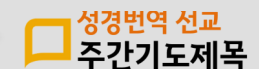
우리를 용서하시는 하나님을 찬양합니다! 다른 이들을 용서함으로 하나님을 사랑합시다!

- 글: 이규준 그림: 김예은



주님, 말씀을 처음 받는 이들이 최악의 상황에도 용기와 힘을 내어 용서하게 하시니 감사합니다! 저희도 용서의 십자가를 지고, 주님을 따르는 삶이 되게 복내려 주세요. 이 땅의 전쟁을 인하여 회개하오니 용서와 평화가 임하게 해주세요!

성경 번역 삶의 변혁 Translating Scripture, Transforming Lives



Read the Bible, Bless the Bibleless

July 2	July 3	July 4	July 5	July 6	July 7	July 8
Psa 73-78	Psa 79-86	Psa 87-90	Psa 91-97	Psa 98-104	Psa 105-107	Psa 108-115



Power of Forgiveness

words by Gyoojun Lee & illustration by Yaeun Kim

The most powerful thing in the universe is God's "forgiveness". This restores everything fallen, corrupted, distorted, and broken due to human sinfulness. That is why Jesus taught us forgiveness by saying and doing. Forgiveness was emphasized twice when he taught the Lord's prayer (Matthew 6:12, 14-15). In fact, it was even emphasized one more time in Jesus' teaching about no retaliation and loving enemies (5:38-48). All these were culminated on the cross as he gave himself out for our atonement.

In many cases, where the Bible is translated in one's own language, people's life expectancy tends to be extended and the population grows. As they realize what God's love for them looks like, they decide not to hit back. Wars between tribes and clans are halted.

In Papua New Guinea, many tribes still believe sorceries as the cause of illness and "accidents." At one village of Mangap-Mbula, a woman was vi-

ciously pulled down out of her canoe and killed by crocodiles. Her family suspected that one of the Bible translation team members had done sorcery and beat him almost to death. Doctors said he wouldn't make it or live a normal life even though he could be healed. But by God's grace he was fully recovered. However, because of the trauma, he was not able to live alone. But God's restoration came to him through His Word.

He was invited back to his translation team and they were translating Psalms. He began to translate Psalm 130 and was struck by verse 4, "But with you there is forgiveness; therefore you are feared." He decided to forgive the transgressors. He did not even take reconciliation gifts from them, which was contrary to their tradition.

"I personally won't take any of these compensation items. Because God has forgiven me, I forgive you. I won't take anything because I want you to know I forgive you out of my heart, not because of what you have given my family and

me. From now on when you meet me on the path, don't avert your eyes. I want you to look at me and know that I have forgiven you!"

(p.55, *The Power of the Word*, compiled and edited by Luci Tumas and Patrick Wilson)

It is not only individuals but also whole tribes and clans who do forgive others as they fully appreciate God's forgiveness for them. For four days in 2011, Bambalang village in Cameroon was attacked by the rival village people; 300 houses were burnt down and 3000 people were displaced. But as they were about to dedicate the Gospel of Luke in Chrambo language, they got Jesus' message on forgiveness (Luke 6:27).

"Hating your enemy cannot solve the problem. But loving your enemy will disarm your enemy and make him powerless." (See more, <http://vimeo.com/38633555>)

Let us praise God who forgives! Let us love our God back by forgiving others!



Week 27 Prayer: Lord, we thank you that the first recipients of your Word have the courage and strength to forgive even in the worst of times! Bless us to take up the cross of forgiveness and follow you in our lives. We repent for the wars in the world, so that your forgiveness and peace may come!